

LA DIPLOMATIE CULTURELLE UN ATOUT POUR LA FRANCE DANS UN MONDE EN MOUVEMENT

INSTITUT FRANÇAIS



MARDI 13 DÉCEMBRE 2011

Modérateur : Philippe DESSAINT, TV5Monde

Sous réserve de modification

09H30 - 10H00 | OUVERTURE

- Hubert VEDRINE, ancien ministre des Affaires étrangères (1997-2002)
- Jean-Pierre DE LAUNOIT, président de l'Alliance française
- Michel FOUCHER, Institut des hautes études pour la défense nationale

10H10 - 11H15 | TRADUCTION ET MULTILINGUISME

Table ronde

Modération par Xavier NORTH, délégué général à la langue française et aux langues de France, ministère de la Culture et de la Communication

- Barbara CASSIN, CNRS, Collège international de philosophie
- Erika ALBAUGH, Bowdoin College, Brunswick, Maine
- Vladimir GRIGORIEV, directeur adjoint de l'Agence fédérale russe de la presse et des communications (Rospechat)
- Antoine COMPAGNON, Collège de France

11H15 - 11H35 | Discours d'Alain JUPPE, ministre d'Etat, ministre des Affaires étrangères et européennes

11H35 - 13H00 | DIPLOMATIE CULTURELLE ET SOUTIEN À LA CRÉATION

Table ronde : le soutien à la création

Modération par Jean Michel FRODON, journaliste, professeur associé à l'Institut d'études politiques de Paris et

Laurence AUER, secrétaire générale de l'Institut français

- Raoul PECK, réalisateur, scénariste et producteur, président de la FEMIS
- Eric GARANDEAU, président du Centre national du cinéma et de l'image animée
- Bernard FOCCROULLE, directeur du Festival international d'art lyrique d'Aix-en-Provence
- Olivier POIVRE D'ARVOR, directeur de France Culture
- Alain QUEMIN, Université Paris 8
- Muriel MAYETTE, administratrice générale de la Comédie-Française

PAUSE DÉJEUNER

14H30 - 14H45 | Ouverture

Mireille DELMAS-MARTY, Collège de France

14H45 - 16H15 | IDÉES, SAVOIRS ET DIPLOMATIE CULTURELLE

Introduction

Michèle GENDREAU-MASSALOUX, responsable du pôle enseignement supérieur de l'Union pour la Méditerranée

Table ronde

Modération par Hélène DUCHÊNE, directrice des politiques de mobilité et d'attractivité, ministère des Affaires étrangères et européennes

- Etienne GUYON, directeur honoraire de l'Ecole normale supérieure
- Pierre MONNET, vice-président de l'Université franco-allemande, Sarrebruck et directeur de l'Institut français d'Histoire en Allemagne
- Rosa ISSOLAH, directrice générale de l'Ecole nationale supérieure agronomique, Alger
- Hala BAYOUMI, responsable du pôle SIG et Géo-Simulation du Centre d'études et de documentations économiques, juridiques et sociales, Le Caire
- Baudouin DUPRET, directeur du Centre Jacques Berque, Rabat

16H30 - 18H00 | LE NUMÉRIQUE : NOUVEAUX ESPACES DE DIFFUSION, NOUVEAUX ESPACES DE DÉBAT

Introduction

Christian LEQUESNE, directeur du Centre d'études et de recherches internationales, Institut d'études politiques de Paris

Table ronde

Modération par Joseph MAILA, directeur de la prospective, ministère des Affaires étrangères et européennes et Sylviane TARSOT-GILLERY, Institut français

- Valéry FRELAND, conseiller de coopération et d'action culturelle, Tunis
- Yves GONZALEZ-QUIJANO, chercheur à l'Institut français du Proche-Orient à Damas
- Marc-Olivier PADIS, rédacteur en chef de la revue Esprit
- Marie-Christine SARAGOSSE, directrice générale de TV5Monde
- Samantha JOB, Deputy Head, Digital Diplomacy Group, Foreign and Commonwealth Office

18H00 - 18H30 | CLÔTURE DU COLLOQUE

Xavier DARCOS, président de l'Institut français

LUNDI 12 DÉCEMBRE 2011

Modérateur : Jean-Baptiste PREDALI, LCP

Sous réserve de modification

09H30 - 10H00 | OUVERTURE

- Pierre CORVOL, administrateur du Collège de France
- Pierre SELLAL, secrétaire général du ministère des Affaires étrangères et européennes
- Xavier DARCOS, président de l'Institut français

10H00 - 13H00 | LA DIPLOMATIE CULTURELLE ET LES MUTATIONS DU MONDE

Introduction

- Bruno RACINE, Bibliothèque nationale de France
- Ana Paula LABORINHO, présidente de l'Instituto Camoes et du European Union National Institutes for Culture (EUNIC)
- Julia KRISTEVA, professeur émérite, Université Paris-Diderot

Table ronde | LA DIPLOMATIE CULTURELLE DANS LES DIPLOMATIES D'INFLUENCE

Modération par Philippe LANE, attaché de coopération universitaire, Royaume-Uni

- Eytan GILBOA, professeur à la Bar-Ilan University, Ramat-Gan, Israël et Visiting Professor au USC Center on Public Diplomacy, Los Angeles
- Simon ANHOLT, conseiller politique indépendant
- Justin VAÏSSE, directeur de recherches, Center on the United States and Europe, Brookings Institution
- Danilo SANTOS DE MIRANDA, directeur du Service social du commerce pour l'Etat de Sao Paulo et ancien président de l'Année de la France au Brésil

Table ronde | GÉOPOLITIQUE DES DIPLOMATIES CULTURELLES

Modération par Delphine BORIONE, directrice de la politique culturelle et du français, ministère des Affaires étrangères et européennes

Introduction : Daniel RONDEAU, ambassadeur de France à l'UNESCO

- Sylvie BERMANN, ambassadeur de France en Chine
- Hirotaka WATANABE, Tokyo University of Foreign Studies (TUFS), Japon
- Martin DAVIDSON, Chief Executive of the British Council
- Pawel POTOROCZYN, directeur de l'Adam Mickiewicz Institute
- Michael NAUMANN, ancien secrétaire d'état à la Culture allemand (1998-2001)

PAUSE DÉJEUNER

14H30 - 16H30 | CULTURE ET ÉCONOMIE : LE RÔLE DES INDUSTRIES CULTURELLES

Introduction

- Philippe AGHION, Harvard University - Culture et croissance économique
- Françoise BENHAMOU, Université Paris XIII - Les industries culturelles dans la globalisation

Table ronde

Modération par Philippe CHANTEPIE, chargé de mission stratégie et prospective auprès du secrétaire général, ministère de la Culture et de la Communication

- Arnaud NOURRY, président directeur général de Hachette Livre
- Antoine de CLERMONT-TONNERRE, président de UniFrance films
- Guillaume CERUTTI, président directeur général de Sotheby's France
- Nicolas GAUME, président du Syndicat national du jeu vidéo
- Pascal NEGRE, président directeur général d'Universal Music France

16H45 - 17H15 | POLITIQUES CULTURELLES, LUTTE CONTRE LA PAUVRETÉ ET ENJEUX DE CIVILISATION

- Esther DUFLO, MIT - Culture, lutte contre la pauvreté, développement
- Philippe DESCOLA, Collège de France - Culture et civilisation

17H15 | CLÔTURE

- Frédéric MITTERRAND, ministre de la Culture et de la Communication

COLLOQUE

12-13 DÉCEMBRE 2011 - COLLÈGE DE FRANCE